

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 77



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

15. března 2014

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Rada**

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 77/01 | Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nařízení Rady (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu .....                                                                                                                                      | 1 |
| 2014/C 77/02 | Oznámení určené osobám a subjektu, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým osobám a subjektům a v nařízení Rady (EU) č. 359/2011 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům s ohledem na situaci v Íránu..... | 2 |

**Evropská komise**

|              |                              |   |
|--------------|------------------------------|---|
| 2014/C 77/03 | Směnné kurzy vůči euru ..... | 3 |
|--------------|------------------------------|---|

CS

Cena:  
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2014/C 77/04

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8; Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6; Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5; Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1; Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26; Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7; Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5; Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7; Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4; Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6; Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8) .....

4

## V Oznámení

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání**

2014/C 77/05

Veřejná výzva k předkládání návrhů – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14 – ReferNet – Evropská síť pro odborné vzdělávání a přípravu při středisku Cedefop .....

27



## IV

*(Informace)*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## RADA

**Oznámení pro osoby a subjekty, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nařízení Rady (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu**

(2014/C 77/01)

Osobám a subjektům v současnosti uvedeným v příloze II rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP <sup>(1)</sup> a v příloze IX nařízení Rady (EU) č. 267/2012 <sup>(2)</sup> o omezujících opatřeních vůči Íránu se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada Evropské unie přezkoumala seznam osob a subjektů v současnosti uvedených ve výše zmíněných přílohách a dospěla k závěru, že omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nařízení Rady (EU) č. 267/2012 by se na tyto osoby a subjekty měla nadále vztahovat.

Dotčené osoby a subjekty se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze X nařízení Rady (EU) č. 267/2012, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 26 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby a subjekty mohou do 15. dubna 2014 zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby bylo rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 195, 27.7.2010, s. 39.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 88, 24.3.2012, s. 1.

**Oznámení určené osobám a subjektu, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým osobám a subjektům a v nařízení Rady (EU) č. 359/2011 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům s ohledem na situaci v Íránu**

(2014/C 77/02)

Osobám a subjektu, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým osobám a subjektům <sup>(1)</sup> a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 359/2011 <sup>(2)</sup> o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům s ohledem na situaci v Íránu, se dávají na vědomí následující informace. Důvody zařazení těchto osob na seznam jsou uvedeny v příslušných položkách jednotlivých příloh.

Dotčené osoby a dotčený subjekt mohou do 1. dubna 2014 zaslat Radě na níže uvedenou adresu žádost společně s podpůrnými doklady, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo:

Rada Evropské unie  
Generální sekretariát  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Rada veškeré obdržené připomínky zohlední při pravidelném přezkumu seznamu určených osob a subjektů v souladu s čl. 12 odst. 4 nařízení (EU) č. 359/2011.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 100, 14.4.2011, s. 51.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 100, 14.4.2011, s. 1.

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

14. března 2014

(2014/C 77/03)

1 euro =

| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
|------|------------------|---------|-------------|---------------------|-----------|
| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
| USD  | americký dolar   | 1,3884  | CAD         | kanadský dolar      | 1,5393    |
| JPY  | japonský jen     | 140,63  | HKD         | hongkongský dolar   | 10,7816   |
| DKK  | dánská koruna    | 7,4633  | NZD         | novozélandský dolar | 1,6270    |
| GBP  | britská libra    | 0,83665 | SGD         | singapurský dolar   | 1,7569    |
| SEK  | švédská koruna   | 8,8676  | KRW         | jihokorejský won    | 1 487,99  |
| CHF  | švýcarský frank  | 1,2124  | ZAR         | jihoafrický rand    | 14,9400   |
| ISK  | islandská koruna |         | CNY         | čínský juan         | 8,5385    |
| NOK  | norská koruna    | 8,3075  | HRK         | chorvatská kuna     | 7,6556    |
| BGN  | bulharský lev    | 1,9558  | IDR         | indonéská rupie     | 15 731,14 |
| CZK  | česká koruna     | 27,358  | MYR         | malajsijský ringgit | 4,5541    |
| HUF  | maďarský forint  | 314,55  | PHP         | filipínské peso     | 62,021    |
| LTL  | litevský litas   | 3,4528  | RUB         | ruský rubl          | 50,9305   |
| PLN  | polský zlotý     | 4,2423  | THB         | thajský baht        | 44,829    |
| RON  | rumunský lei     | 4,5118  | BRL         | brazilský real      | 3,2849    |
| TRY  | turecká lira     | 3,1040  | MXN         | mexické peso        | 18,4553   |
| AUD  | australský dolar | 1,5382  | INR         | indická rupie       | 84,9562   |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) (Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1; Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5; Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11; Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14; Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31; Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14; Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12; Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13; Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5; Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15; Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9; Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2; Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15; Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20; Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5; Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26; Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8; Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6; Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5; Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1; Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26; Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7; Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5; Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7; Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4; Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6; Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8)

(2014/C 77/04)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 15 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), vychází z informací sdělených členskými státy Komisi v souladu s článkem 34 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro vnitřní věci dostupné měsíční aktualizace.

RAKOUSKÁ REPUBLIKA

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 82, 30.3.2010*

Povolení k pobytu podle čl. 2 odst. 15 písm. a) Schengenského hraničního kodexu:

**I. Povolení k pobytu vydávaná podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002**

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(Povolení k pobytu s „dokladem o usazení“ v podobě karty formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí (vydáváno v Rakousku od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2005))

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(Povolení k pobytu v podobě štítku v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí – vydáváno v Rakousku od 1. ledna 2005 do 31. prosince 2005)

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006).

(Povolení k pobytu typu „povolení k usazení“, (*Niederlassungsbewilligung*), „rodinný příslušník“ (*Familienangehörige*), „trvalý pobyt – EU“ (*Daueraufenthalt- EG*), „trvalý pobyt – rodinný příslušník“ (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) a „povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung*) v podobě karty ve formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí – vydávána v Rakousku od 1. ledna 2003 do 1. ledna 2006).

„Povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung*) uvádí konkrétní účel, za nímž bylo povolení vydáno.

„Povolení k pobytu“ (*Aufenthaltsbewilligung*) smí být vydáváno rotujícím pracovním silám, vyslaným pracovníkům, osobám samostatně výdělečně činným, umělcům, ve zvláštních případech zaměstnání, žákům, studentům, poskytovatelům sociálních služeb, výzkumným pracovníkům, za účelem sloučení rodiny a podle § 69a zákona o usazování a pobytu (NAG).

„Povolení k usazení“ (*Niederlassungsbewilligung*) smí být vydáno bez dalších údajů nebo osobám bez výdělečné činnosti a závislým osobám.

„Povolení k usazení“ (*Niederlassungsbewilligung*) se v Rakousku vydávala do 30. června 2011 pro kategorie klíčových pracovníků a jejich platnost byla jak neomezená, tak omezená.

- Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot-Karte“, „Rot-Weiß-Rot-Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Juli 2011)

(„Červeno-bílo-červená karta“ (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), „červeno-bílo-červená karta plus“ (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) a „modrá karta EU“ (*Blaue Karte EU*) v podobě karty ve formátu ID1 v souladu se společnými akcemi založenými na nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, se v Rakousku vydávají od 1. července 2011).

## II. Průkazy o povolení k pobytu vydané podle směrnice 2004/38/ES (nejsou podle jednotného vzoru)

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Povolení k pobytu v souladu s právem na pobyt v Unii delší než tři měsíce pro rodinné příslušníky občanů EHP podle směrnice 2004/38/ES neodpovídá standardnímu formátu podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí).

- „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Průkaz o povolení k trvalému pobytu, který dokládá unijní právo na trvalý pobyt delší než tři měsíce pro rodinné příslušníky občanů EHP podle směrnice 2004/38/ES neodpovídá standardnímu formátu podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.)

Další doklady, které opravňují k pobytu v Rakousku nebo k opakovanému vstupu na území Rakouska (podle čl. 2 odst. 15 písm. b) Schengenského hraničního kodexu:

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Průkaz totožnosti s fotografií pro osoby požívající výsad a imunity (červený, žlutý a modrý), vydávaný Ministerstvem pro evropské a mezinárodní záležitosti.)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Průkaz totožnosti v podobě karty s fotografií pro osoby požívající výsady a imunity (červený, žlutý, modrý, zelený, hnědý, šedý a oranžový), vydávaný Ministerstvem pro evropské a mezinárodní záležitosti.)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(„Osoba s azylovým statusem“ podle § 7 azylového zákona z roku 1997, jak je uveden ve Spolkové sbírce zákonů I, č. 101/2003 (status udělován do 31. prosince 2005) – obvykle doložen běžným cestovním dokladem v podobě knížky formátu ID 3 (v Rakousku vydávaný od 1. ledna 1996 do 27. srpna 2006).)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(„Osoba s azylovým statusem“ podle § 3 azylového zákona z roku 2005 (status udělován od 1. ledna 2006) – obvykle doložen cizineckým pasem v podobě knížky formátu ID3 (v Rakousku vydávaný od 28. srpna 2006).)

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Osoba se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 8 azylového zákona z roku 1997, jak je uveden ve Spolkové sbírce zákonů I, č. 101/2003 (status udělován do 31. prosince 2005) – obvykle doložen běžným cestovním dokladem v podobě knížky formátu ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipem (vydávaný v Rakousku od 1. ledna 1996 do 27. srpna 2006)).

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(Osoba se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 8 azylového zákona z roku 2005 (udělován od 1. ledna 2006) – obvykle doložen cizineckým pasem v podobě knížky formátu ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipem (vydávaný v Rakousku od 28. srpna 2006) nebo průkazem pro osoby se „statusem podpůrné ochrany“ podle § 52 azylového zákona z roku 2005)

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie ve smyslu rozhodnutí Rady ze dne 30. listopadu 1994 o společné akci týkající se možností cestování žáků ze třetích zemí s bydlištěm v některém členském státě).

- „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(„Povolení k zaměstnání“ podle zákona o zaměstnávání cizinců s platností až šest měsíců ve spojení s platným cestovním dokladem.)

- Unbefristeter Aufenthaltstitel — erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31. Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Neomezené povolení k pobytu – vydané v podobě běžného víza podle § 6 odst. 1 bodu 1 zákona o cizincích z roku 1992 (FrG) (vydáváno do 31. prosince 1992 rakouskými vnitrostátními orgány a zastupujícími úřady v zahraničí v podobě razítka)

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Povolení k pobytu v podobě zeleného štítku s číslem do 790.000)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Povolení k pobytu v podobě zeleno-bílého štítku s číslem od 790.001)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)

(Povolení k pobytu v podobě štítku podle společné akce Rady 97/11/SVV ze dne 16. prosince 1996, Úř. věst. L 7 ze dne 10.1.1997, o jednotném vzoru povolení k pobytu (vydáváno v Rakousku od 1. ledna 1998 do 31. prosince 2004)

#### BULHARSKO

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 153, 6.7.2007*

Povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí se vydávají podle nařízení (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí a nařízení Rady (ES) č. 380/2008 ze dne 18. dubna 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 1030/2002.

Dne 29. března 2010 byl spuštěn centralizovaný automatický informační systém s decentralizovanou personalizací bulharských dokladů totožnosti pro povolení k pobytu a řídicích oprávnění a bylo zahájeno vydávání dokladů s biometrickými znaky.

#### **1. Cizincům pobývajícím v Bulharské republice jsou vydávány následující doklady o povolení k pobytu**

1. Povolení k pobytu pro cizince, kteří nepřetržitě pobývají v Bulharské republice – vydávané ministerstvem vnitra s platností do jednoho roku. Tento doklad je vydáván na základě *zákona o cizincích v Bulharské republice* – vzor č. 700591161.
2. Povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají dlouhodobě – vydávané ministerstvem vnitra s platností pěti let. Tento doklad je vydáván podle čl. 24d *zákona o cizincích v Bulharské republice*, což je hlavní právní předpis, kterým se provádějí ustanovení směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícíchmi rezidenty – vzor č. 700591237.
  - v povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají v EU dlouhodobě a pobývali zde jako držitelé modré karty EU, se v položce „poznámky“ uvede „bývalý držitel modré karty EU v platnosti od 1. června 2011“ – vzor č. 700591254,
  - v povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají v EU dlouhodobě na základě poskytnuté mezinárodní ochrany v Bulharské republice, se v položce „poznámky“ uvede „Mezinárodní ochrana poskytnuta Bulharskou republikou dne ... (datum)“ – vzor č. 700591378,
  - v povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají v EU dlouhodobě na základě mezinárodní ochrany poskytnuté jiným členským státem EU, se v položce „poznámky“ uvede: „Mezinárodní ochrana poskytnuta ... (členský stát) dne ... (datum)“.
3. Povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají v Bulharské republice trvale – vydané ministerstvem vnitra na období, jehož délka závisí na platnosti vnitrostátních dokladů totožnosti, na jejichž základě cizinec do Bulharska vstoupil. Tento doklad je vydáván na základě *zákona o cizincích v Bulharské republice* – vzor č. 700591196.

4. Povolení k pobytu pro nepřetržitě pobývacího rodinného příslušníka občana EU, který nevyužil právo na volný pohyb, s označením „rodinný příslušník – směrnice 2004/38/ES, rodinný příslušník podle směrnice 2004/38/ES“ – Tento doklad vydává ministerstvo vnitra na dobu 5 let. Vydané v souladu se *zákonem o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu*, kterým se provádí znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států – vzor č. 700591264.
5. Povolení k pobytu pro trvale pobývacího rodinného příslušníka občana EU, který nevyužil právo na volný pohyb, s označením „rodinný příslušník – směrnice 2004/38/ES, rodinný příslušník podle směrnice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvem vnitra na dobu 10 let. Vydané podle *zákona o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu* – vzor č. 700591261.
6. Povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají nepřetržitě, s označením „oprávněná osoba podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvem vnitra s platností 5 let. Vydané podle *zákona o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu* – vzor č. 700591137.
7. Povolení k pobytu pro cizince, kteří pobývají stále, s označením „oprávněná osoba podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvem vnitra s platností 10 let. Vydané podle *zákona o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu* – vzor č. 700591347.
8. Povolení k pobytu typu „modrá karta EU“ – vydaná ministerstvem vnitra na období až jednoho roku. V položce „poznámky“ se uvedou podmínky přístupu na trh práce – platné od 1. června 2011. Vydané podle *zákona o cizincích v Bulharské republice* – ustanovení směrnice Rady 2009/50/ES ze dne 25. května 2009 o podmínkách pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci byla provedena ve třetí kapitole „b“ – vzor č. 700591299.
9. Povolení k pobytu pro nepřetržitý pobyt cizince s označením „výzkumný pracovník“ – vydané ministerstvem vnitra na období až jednoho roku. Vydané podle čl. 24b *zákona o cizincích v Bulharské republice* – ustanovení směrnice Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu byla provedena v textu *zákona* – vzor č. 700591312.
10. Povolení k pobytu pro nepřetržitý pobyt a práci typu „Jednotné povolení k pobytu a práci“ obdrží cizinci, kteří splňují podmínky pro získání pracovního povolení podle *zákona o podpoře zaměstnanosti* a jsou držiteli víz podle čl. 15 odst. 1 nebo povolení k pobytu na jiném základě v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.

Povolení k pobytu a práci typu „Jednotné povolení k pobytu a práci“ se vydává na základě rozhodnutí ministerstva práce a sociálních věcí na období jednoho roku a obnoví se, pokud existuje důvod pro jeho opětovné vydání. Pokud je pracovní smlouva uzavřena na dobu kratší než jeden rok, povolení se vydává na dobu trvání smlouvy.

Povolení se vydává v rámci jednotného postupu pro podávání žádostí a v pořadí stanoveném v prováděcích předpisech uvedeného zákona.

Držitelé jednotného povolení se vydá povolení k pobytu v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí. V položce „typ povolení“ se uvede „Jednotné povolení k pobytu a práci“ – vzor č. 700591379.

**II. Rodinným příslušníkům občanů EU, rodinným příslušníkům občanů států, které jsou smluvními stranami Dohody o EHP, a rodinným příslušníkům občanů Švýcarské konfederace, kteří nejsou občany EU, EHP a Švýcarska a kteří mají na základě mezinárodních dohod uzavřených EU právo na volný pohyb, se vydávají následující doklady opravňující k pobytu:**

1. „Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Unie“ nepřetržitě pobývajícimu rodinnému příslušníkovi občana EU, který není občanem EU a využil právo na volný pohyb – vydaná ministerstvem vnitra na období platnosti až pěti let. Vydané podle zákona o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu – vzor č. 873000000.
2. „Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Unie“ trvale pobývajícimu rodinnému příslušníkovi občana EU, který není občanem EU a využil právo na volný pohyb – vydaná ministerstvem vnitra na období platnosti až pěti let. Vydané podle zákona o vstupu a pobytu občanů Evropské unie a jejich rodinných příslušníků na území Bulharské republiky a jejich odjezdu – vzor č. 873000000.

**Položky na přední straně dokladu „Povolení k pobytu“ podle nařízení (ES) č. 1030/2002 a nařízení Rady (ES) č. 380/2008:**

1. Název dokladu – „Povolení k pobytu“.
2. Číslo dokladu – „000000000“.
3. Jména – jména podle vnitrostátního dokladu státního příslušníka třetí země.
4. Platnost do – DD.MM.RRRR.
5. Místo a datum vydání povolení k pobytu.
  - pro cizince v kategorii „stálý nebo dlouhodobý pobyt“ je místem vydání ministerstvo vnitra v Sofii,
  - pro cizince v kategorii „dlouhodobý pobyt“ jsou místem vydání odbory/skupiny „Migrace“ sofijského metropolitního ředitelství vnitřních věcí/regionální ředitelství ministerstva vnitra.
6. Typ povolení – uvede se kategorie povolení k pobytu, povolení k dlouhodobému pobytu, dlouhodobý pobyt – modrá karta EU.
7. Položka „Poznámky“ obsahuje jeden z následujících údajů:
  - rodinný příslušník – směrnice 2004/38/ES/rodinný příslušník podle směrnice 2004/38/ES,
  - oprávněná osoba podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2004/38/ES /oprávněná osoba podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2004/38/ES,
  - bývalý držitel modré karty EU /bývalý držitel modré karty EU,
  - výzkumný pracovník,
  - podmínky přístupu na trh práce – pracovní agentura poskytuje příslušné informace ministerstvu práce a sociálních věcí,
  - pro ostatní státní příslušníky třetích zemí – tato položka zůstává prázdná.
8. Podpis.

**Položky na zadní straně dokladu „Povolení k pobytu“:**

9. Datum a místo narození – jako místo narození se uvede země narození státního příslušníka třetí země.
10. Státní příslušnost – státní občanství dotčené osoby.
11. Pohlaví.
12. Adresa trvalého bydliště – pro legálně pobývajících cizinců je adresou jejich stálá adresa a pro nepřetržitě pobývajících cizinců – jejich současná adresa.

13. V položce „Poznámky“ se uvede:

- „číslo vnitrostátního cestovního dokladu“/číslo pasu,
- Doklad totožnosti/osobní číslo.

ČESKÁ REPUBLIKA

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 51, 22.2.2013*

1. Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru

- Povolení k pobytu

(Povolení k pobytu, jednotný štítek připojený k cestovnímu dokladu – vydávané od 1. května 2004 státním příslušníkům třetích zemí za účelem trvalého nebo dlouhodobého pobytu (účel pobytu je uveden na štítku); od 4. července 2011 mohou být tato povolení vydávána jako prozatímní doklady (během řízení za účelem prodloužení předcházejícího dlouhodobého pobytu) nebo v případech nouze)

- Povolení k pobytu

(Povolení k pobytu, karta s paměťovým médiem obsahujícím zobrazení obličeje a dva otisky prstů držitele povolení – vydávané od 14. července 2011 státním příslušníkům třetích zemí podle nařízení Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, ve znění nařízení Rady (ES) č. 380/2008 ze dne 18. dubna 2008)

2. Všechny ostatní doklady vydané státním příslušníkům třetích zemí rovnocenné hodnoty s povolením k pobytu

- Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana EU – vydávaný státním příslušníkům třetí země – rodinným příslušníkům státních příslušníků EU za účelem přechodného pobytu – modrá knížka, vydávaný od 27. dubna 2006 do 31. prosince 2012)

Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Pobyťová karta rodinného příslušníka občana EU – vydávaná státním příslušníkům třetí země – rodinným příslušníkům státních příslušníků EU za účelem přechodného pobytu – modrá knížka, vydávaná od 1. ledna 2013)

- Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Průkaz o povolení k trvalému pobytu, zelená knížka – vydávaný od 27. dubna 2006 státním příslušníkům třetích zemí – rodinným příslušníkům státních příslušníků EU; do 21. prosince 2007 byl tento doklad vydáván také státním příslušníkům EHP/Svýcarska)

- Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Potvrzení o přechodném pobytu, skládací doklad – vydávané od 27. dubna 2006 státním příslušníkům EU/EHP/Svýcarska)

- Povolení k pobytu

(Povolení k pobytu, jednotný štítek připojený k cestovnímu dokladu – vydávané od 15. března 2003 do 30. dubna 2004 státním příslušníkům třetích zemí)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Povolení k pobytu, zelená knížka – vydávané od roku 1996 do 1. května 2004 státním příslušníkům třetích zemí, od 1. května 2004 do 27. dubna 2006 rodinným příslušníkům státních příslušníků EU a státním příslušníkům EHP/Svýcarska a jejich rodinným příslušníkům za účelem dočasného nebo trvalého pobytu)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Povolení k pobytu, zelená knížka – vydávané ode dne přistoupení České republiky k schengenskému prostoru státním příslušníkům EHP/Svýcarska a jejich rodinným příslušníkům)

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(Povolení k pobytu azylanta, šedá knížka – vydávané osobám, jimž byl udělen azyl; od 4. července 2011 se tyto doklady vydávají pouze v případech nouze)

— Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(Povolení k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany, žlutá knížka – vydávané osobám požívajícím doplňkové ochrany; vydáváno od 1. září 2006; od 4. července 2011 se tyto doklady vydávají pouze v případech nouze)

— Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951 – vydávaný od 1. ledna 1995 (jako elektronický pas od 1. září 2006))

— Cizinecký pas

(Cizinecký pas – pokud byl vydán osobě bez státní příslušnosti (označeno na vnitřních stránkách úředním razítkem se slovy „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954“) – vydávaný od 17. října 2004 (jako elektronický pas od 1. září 2006))

— Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(Seznam účastníků školního výletu v rámci Evropské unie, papírový doklad – vydávaný od 1. dubna 2006)

— Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:

(Identifikační průkazy vydané MZV)

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Diplomatické identifikační průkazy s následujícími kódy)

— D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí)

— K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů)

— MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatičtí zástupci.

(MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají podle ustanovení mezinárodní smlouvy nebo vnitrostátních právních předpisů diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatičtí zástupci)

Identifikační průkazy s označením

(Identifikační průkazy s následujícími kódy)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají podle ustanovení mezinárodní smlouvy nebo vnitrostátních právních předpisů diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise)

- MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy  
(MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušných mezinárodních smluv)
- SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
(SP nebo SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise nebo konzulárního úřadu)
- SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.  
(SSO nebo SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise nebo konzulárního úřadu)

## DÁNSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

## 1. Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru

Povolení k pobytu:

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta C. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, kteří nepotřebují pracovní povolení)
- Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta D. Povolení k pobytu s neomezenou dobou platnosti pro cizince, kteří nepotřebují pracovní povolení)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Karta E. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, kterým je zakázána výdělečná činnost)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta F. Dočasné povolení k pobytu pro uprchlíky – nevyžaduje se pracovní povolení)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge  
(Karta J. Dočasné povolení k pobytu a pracovní povolení pro cizince)
- Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen  
(Karta R. Dočasné povolení k pobytu a dočasné pracovní povolení s kratší dobou platnosti než povolení k pobytu)
- Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende  
(Karta Z. Dočasné povolení k pobytu a omezené pracovní povolení pro studenty)

Do 20. května 2011 vydával dánský imigrační úřad pobytové štítky vlepuvané do cestovních pasů s tímto textem:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Štítek B. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, kterým je zakázána výdělečná výdělečná činnost)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse  
(Štítek C. Dočasné povolení k pobytu a pracovní povolení)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Štítek H. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, kteří nepotřebují pracovní povolení)
- Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende  
(Štítek Z. Dočasné povolení k pobytu a pracovní povolení pro studenty)

Tyto štítky jsou stále v oběhu a jsou platné po dobu, která je uvedena na štítku.

Pobytové štítky vydávané ministerstvem zahraničních věcí:

Od 1. dubna 2008 ministerstvo vydává následující štítky s povolením k pobytu:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Štítek B. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, jimž je zakázána výdělečná činnost) Vydává se: diplomatům, vyslaným technickým a administrativním pracovníkům, vyslanému obslužnému personálu diplomatů, zaměstnancům v rovnocenném postavení u mezinárodních organizací s kanceláři v Kodani. Platné pro pobyt a více vstupů po dobu trvání služby)

— Štítek B vydaný jako povolení k dočasnému pobytu na Faerských ostrovech nebo v Grónsku obsahuje poznámku v oddílu poznámek na štítku, která zní „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (povolení k pobytu platné pouze na Faerských ostrovech) nebo „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (povolení k pobytu platné pouze v Grónsku). Vydává se diplomatům nebo zaměstnancům v rovnocenném postavení u mezinárodních organizací s kanceláři v Kodani, kteří během svých služebních cest cestují z Kodaně na Faerské ostrovy nebo do Grónska a zpět)

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Štítek H. Dočasné povolení k pobytu pro cizince, kteří nepotřebují mít pracovní povolení. Vydává se: doprovázejícím rodinným příslušníkům diplomatů a vyslaných technických a administrativních pracovníků, jakož i zaměstnanců v rovnocenném postavení u mezinárodních organizací s kanceláři v Kodani. Platné pro pobyt a více vstupů po dobu trvání služby)

*Poznámka:* Do 1. dubna 2008 ministerstvo zahraničních věcí vydávalo nečíslované a částečně ručně psané růžové štítky pro povolení k pobytu:

— Sticker E – Diplomatsk visering

(Diplomatické povolení k pobytu)

— Sticker F – Opholdstilladelse

(Povolení k pobytu)

— Sticker S – Doprovázející rodinní příslušníci uvedeni v cestovním pase.

— Sticker G – Zvláštní diplomatické vízum na Faerské ostrovy a do Grónska.

Tyto štítky jsou stále v oběhu a jsou platné po dobu, která je uvedena na štítku.

Průkazy totožnosti diplomatů, technického a administrativního personálu, obslužného personálu atd. vydané ministerstvem zahraničních věcí nepředstavují doklad o povolení k pobytu na území Dánska a neopravňují držitele ke vstupu na území bez víza, pokud je požadováno.

2. Všechny ostatní doklady vydané státním příslušníkům třetích zemí rovnocenné hodnoty s povolením k pobytu

Pobytové karty:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU-reglerne)

(Karta K. Dočasná pobyťová karta pro státní příslušníky třetích zemí podle pravidel EU)

— Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU-reglerne)

(Karta L. Pobyťová karta s neomezenou dobou platnosti pro státní příslušníky třetích zemí podle pravidel EU)

*Poznámka:* V oběhu jsou dosud některá platná původní povolení k pobytu typu B, D a H, která byla vydána v jiném formátu. Tyto karty jsou vyrobeny z laminovaného papíru, o rozměrech přibližně 9 cm × 13 cm a je na nich zobrazen dánský státní znak v bílé barvě. U karty B je podkladová barva béžová, u karty D světle béžová/růžová a u karty H světle fialová.

- Povolení ke zpětnému vstupu v podobě vízového štítku s národním kódem D.
- Povolení k pobytu platné na Faerských ostrovech nebo v Grónsku obsahuje poznámku v oddílu poznámek na pobytové kartě nebo štítku, která zní „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (povolení k pobytu platné pouze v Grónsku) nebo „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (povolení k pobytu platné pouze na Faerských ostrovech).

Pobytové štítky se nevydávají od 19. května 2011.

*Poznámka:* Tato povolení k pobytu nedávají držiteli právo ke vstupu do Dánska nebo jiných členských států Schengenu bez víza (pokud je požadováno), ledaže by příslušné povolení k pobytu bylo v rámci výjimky platné rovněž pro Dánsko.

- Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie.

#### MAĎARSKO

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 198, 22.8.2009*

### 1. Seznam povolení k pobytu podle čl. 2 odst. 15 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)

#### a) Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

*Magyarországon bevándorolt és letelepedett külföldiek részére*

##### POVOLENÍ K POBYTU

kód iFADO: HUN-HO-02001

- Formát: štítek v cestovním pase
- Poprvé vydáno: 1. července 2007
- Naposledy vydáno: 19. května 2011
- Maximální délka platnosti: 5 let
- V rubrice MEGJEGYZÉSEK (poznámky) je uveden druh povolení k pobytu:
  - a) „bevándorlási engedély“ – přistěhovalecké povolení
  - b) „letelepedési engedély“ – povolení k usazení
  - c) „ideiglenes letelepedési engedély“ – povolení k dočasnému usazení
  - d) „nemzeti letelepedési engedély“ – povolení k usazení v rámci státu
  - e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező - EK“ – povolení k dlouhodobému pobytu v ES.

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

##### POVOLENÍ K POBYTU

kód iFADO: HUN-HO-02001

- Formát: štítek v cestovním pase
- Poprvé vydáno: 21. června 2004
- Naposledy vydáno: 19. května 2011
- Maximální délka platnosti: 5 let

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

##### POVOLENÍ K POBYTU

kód iFADO: HUN-HO-06001

- Formát: Čipová karta formátu ID-1
- Poprvé vydáno: 20. května 2011

— Naposledy vydáno: —

— Maximální délka platnosti: 3 roky

— V rubrice MEGJEGYZÉSEK (poznámky) je uveden účel pobytu: služební poslání, výzkum, sloučení rodiny, léčení, návštěva, vnitrostátní pobyt, studium, výdělečná činnost, dobrovolnická činnost, modrá karta, jiné).

b) *Pobytové karty vydané v souladu se směrnicí 38/2004/ES*

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

POBYTOVÁ KARTA pro rodinné příslušníky státních příslušníků členských států EHP

kód iFADO: HUN-HO-03001

— Formát: oboustranná papírová karta formátu ID-2 v pouzdře uzavřeném tepelnou laminací

— Poprvé vydána: 1. července 2007

— Naposledy vydána: 1. ledna 2013

— Platnost: maximálně 5 let

— V rubrice EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (další poznámky) je uvedeno: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (pobytová karta pro rodinného příslušníka státního příslušníka členského státu EHP).

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

POBYTOVÁ KARTA pro rodinné příslušníky státních příslušníků členských států EHP

kód iFADO: HUN-HO-07002

— Formát: oboustranná papírová karta formátu ID-2 v pouzdře uzavřeném tepelnou laminací

— Poprvé vydána: 2. ledna 2013

— Naposledy vydána:

— Platnost: maximálně 5 let

— V rubrice EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (další poznámky) je uvedeno: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (pobytová karta pro rodinného příslušníka státního příslušníka členského státu EHP).

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POBYTOVÁ KARTA pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky maďarských občanů

— Formát: čipová karta formátu ID-1 (vydáváná v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002)

— Poprvé vydána: 20. května 2013

— Platnost: maximálně 5 let

— V rubrice MEGJEGYZÉSEK (poznámky) je uvedeno: „Povolení k pobytu vydáno pro rodinného příslušníka maďarského občana (tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére)“.

**2. Všechny ostatní doklady rovnocenné hodnoty s povolením k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí**

— ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

Průkaz trvalého pobytu

kód iFADO: HUN-HO-03002

— Formát: oboustranná papírová karta formátu ID-2 v pouzdře uzavřeném tepelnou laminací

— Poprvé vydán: 1. července 2007

— Naposledy vydán: 1. ledna 2013

— Platnost: maximálně 10 let

Pozn.: V případě občanů členských států EHP a jejich rodinných příslušníků s právem trvalého pobytu platí společně s průkazem totožnosti nebo cestovním pasem. V případě státních příslušníků třetích zemí platí pouze společně s jejich cestovním pasem.

— **ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA**

Průkaz trvalého pobytu

kód iFADO: HUN-HO-07001

— Formát: oboustranná papírová karta formátu ID-2 v pouzdře uzavřeném tepelnou laminací

— Poprvé vydán: 2. ledna 2013

— Naposledy vydán:

— Platnost: maximálně 10 let

Pozn.: V případě občanů členských států EHP a jejich rodinných příslušníků s právem trvalého pobytu platí společně s průkazem totožnosti nebo cestovním pasem. V případě státních příslušníků třetích zemí platí pouze společně s jejich cestovním pasem.

LITVA

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 57, 1.3.2008

1. Povolení k pobytu vydávána podle jednotného vzoru:

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI“

(Povolení k dočasnému pobytu v Litevské republice):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas laikinai gyventi“

(Údaj na průkazu pod položkou „Druh povolení“: povolení k dočasnému pobytu)

Įrašas „Leidimas laikinai gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Údaj: „povolení k dočasnému pobytu“ je vytištěn v litevském jazyce.)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Povolení dlouhodobého rezidenta v Litevské republice pro pobyt v Evropském společenství):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(Údaj na průkazu pod položkou „Druh povolení“: povolení k trvalému pobytu)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Údaj: „povolení k trvalému pobytu“ je vytištěn v litevském jazyce.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006 12 16–2012 5 19.

(Doba platnosti dokladu: 16. prosince 2006–19. května 2012)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012 m. gegužės 20 d.)

(Povolení dlouhodobého rezidenta v Litevské republice pro pobyt v Evropské unii, vydáváno od 20. května 2012)

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(Ūdaj na průkazu pod položkou „Druh povolení“: doklad o trvalém pobytu)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Ūdaj: „povolení k trvalému pobytu“ je vytištěn v litevském jazyce.)

- **Sajungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012 m. sausio 5 d..

(Doklad o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie, vydáván od 5. ledna 2012).

Kortelėje po užrašu „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas

„Teisė gyventi laikinai“ arba „Teisė gyventi nuolat“.

(Ūdaj v položce „Poznámky“: „oprávnění k dočasnému pobytu“ nebo „oprávnění k trvalému pobytu“)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Ūdaje „oprávnění k dočasnému pobytu“ a „oprávnění k trvalému pobytu“ jsou vytištěny v litevském jazyce.)

- **Europos Sajungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012 m. sausio 4 d.

(Povolení k pobytu v Litevské republice pro rodinného příslušníka občana členského státu EU, vydáváno od 4. ledna 2012):

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Položka na dokladu „Druh povolení“:

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(povolení k pobytu, platné 5 let nebo)

- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(povolení k trvalému pobytu, platné 10 let).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Ūdaje „povolení k pobytu“ a „povolení k trvalému pobytu“ jsou vytištěny v litevském jazyce.)

- **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Povolení k pobytu vydávaná státním příslušníkům třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky občana EU):

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2007 m. spalio 31 d. (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat“).

(vydáváno od 15. listopadu 2004 do 31. října 2007).

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2006 m. gruodžio 16 d. (su įrašu „Leidimas gyventi“).

(vydáváno od 15. listopadu 2004 do 16. prosince 2006).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Položka na dokladu „Druh povolení“:

- „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(povolení k pobytu, platné 5 let nebo)

- „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(povolení k trvalému pobytu, platné 10 let).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Údaje „povolení k pobytu“ a „povolení k trvalému pobytu“ jsou vtištěny v litevském jazyce.)

2. Všechny ostatní doklady vydané státním příslušníkům třetích zemí rovnocenné hodnoty s povolením k pobytu

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Osvědčení k repatriaci: doklad vydávaný osobám bez státní příslušnosti s povolením k pobytu v Litevské republice nebo státním příslušníkům třetích zemí, je-li stanoveno mezinárodními dohodami s Litevskou republikou nebo právními předpisy Evropské unie, které umožňují návrat do Litevské republiky).

- „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Akreditační osvědčení kategorie „A“):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsulinams pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudoja diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Vydávané diplomatickým zástupcům, konzulárním úředníkům a členům zastoupení mezinárodních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit podle mezinárodního práva)

- „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Akreditační osvědčení kategorie „B“):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsulinams darbuotojams.

(Vydávané členům administrativního a technického personálu a konzulárním zaměstnancům)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Má stejný formát jako osvědčení kategorie „A“, pouze postranní pruh je zelené barvy namísto červené);

- „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Akreditační osvědčení kategorie „C“):

Išduodamas diplomatių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(Vydávané služebnímu personálu diplomatických misí a soukromým služebným osobám v domácnostech diplomatických pracovníků).

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Má stejný formát jako osvědčení kategorie „A“, pouze postranní pruh je žluté barvy namísto červené);

- „D“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Akreditační osvědčení kategorie „D“):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(Vydávané zahraničním honorárním konzulům)

— „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Akreditační osvědčení kategorie „E“):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Vydávané členům zastoupení mezinárodních organizací, kteří požívají částečných diplomatických výsad a imunit podle mezinárodního práva).

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Má stejný formát jako osvědčení kategorie „A“, pouze postranní pruh je šedé barvy namísto červené).

#### MALTA

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 308, 18.12.2009*

— Pobytové karty vydané v souladu se směrnicí 2004/38/ES

Pobytové karty pro rodinné příslušníky, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, státních příslušníků EHP, kteří na Maltě využívají právo podle Smlouvy v souladu se směrnicí 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, jsou doklady vydávané ve formě plastové karty, které využívají stejné prvky jako vzor stanovený v nařízení č. 1030/2002/ES. Název uvedeného dokladu, který je uveden v angličtině, zní „Residence Documentation“ a kolonka vyhrazená pro *Type of Permit (Druh povolení)* není vyplněna. V kolonce *Remarks: (Poznámky)* je uveden text: „Residence Card of a Family Member of a Union Citizen – (Art 10 – Dir 2004/38)“ (Pobytová karta rodinného příslušníka občana Unie – (článek 10 směrnice 2004/38)).

— Povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí

Povolení k pobytu vydávaná státním příslušníkům třetích zemí (jiná než v souladu se směrnicí 2004/38/ES) jsou vydávána v jednotném vzoru v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.

Pro nevyplněnou kolonku vyhrazenou na každém dokumentu pro „Type of Permit“ (druh povolení) se používají tyto kategorie:

— Xogħol (Zaměstnání)

— Benestant (Ekonomicky soběstačné osoby)

— Adozzjoni (Adopce)

— Raġunijiet ta' Saħħa (Zdravotní péče)

— Reliġjuż (Náboženské účely)

— Skema — Residenza Permanenti (Režim trvalého pobytu)

— Partner

— Karta Blu tal-UE (Modrá karta)

— Temporanju (Dočasné)

— Persuna Eżenti – Membru tal-Familja (Rodinný příslušník maltského státního příslušníka)

— Resident fit-Tul – BCE (Dlouhodobý pobyt)

— Protezzjoni Internazzjonal (Mezinárodní ochrana)

— Membru tal-Familja (Rodinný příslušník státního příslušníka třetí země)

— Studju (Studium)

— Raġunijiet Umanitarji (Humanitární důvody)

## POLSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 198, 22.8.2009

**I. Seznam dokladů v souladu s čl. 2 odst. 15 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)**

1. Povolení k pobytu vydávaná podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002 ze dne 13. června 2002, kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.

— Karta pobytu (Pobytová karta)

Pobytová karta se vydává cizincům, kteří obdrželi:

- povolení k pobytu na dobu určitou,
- povolení usadit se,
- dlouhodobé povolení k pobytu pro osoby sídlící na území ES (vydávané od 1. října 2005). Výraz „ES“ použitý v názvu tohoto povolení byl od 12. června 2012 nahrazen výrazem „EU“,
- postavení uprchlíka,
- podpůrnou ochranu,
- souhlas s tolerovaným pobytem.

2. Pobytové karty vydávané v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, o změně nařízení (EHS) č. 1612/68 a o zrušení směrnic 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie),
- Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Průkaz o povolení k trvalému pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie).

**II. Seznam dokladů podle čl. 2 odst. 15 písm. b) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ze dne 15. března 2006, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)**

— Takovéto doklady neexistují

## PORTUGALSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006

**I. Povolení k pobytu vydávaná podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002**

**TÍTULO DE RESIDÊNCIA**

Uděluje postavení rezidenta v Portugalsku státním příslušníkům třetích zemí

**Dočasná** – platná jeden rok od data vydání a lze je prodlužovat vždy o dva roky

**Stálá** – s neomezenou dobou platnosti, musí se obnovovat každých pět let nebo při každé změně údajů o totožnosti držitele

**Uprchlík** – platné po dobu pěti let

**Humanitární důvody** – platné po dobu dvou let

Elektronická povolení k pobytu byla vydávána v souvislosti s pilotním projektem od 22. prosince 2008 do 3. února 2009; od tohoto data se tento doklad začal v plné míře používat na celostátní úrovni.

**II. Pobytové karty vydané v souladu se směrnicí 2004/38 (nejsou podle jednotného vzoru)****CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokument vydávaný rodinným příslušníkům státních příslušníků členského státu Evropské unie, kteří legálně pobývají v Portugalsku s tímto státním příslušníkem členského státu Evropské unie po dobu pěti po sobě jdoucích let.

Vydává se poté, co byla osoba držitelem Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro (= pobytové karty pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky státního příslušníka členského státu Evropské unie) (platné pět let).

Maximální doba platnosti – 10 let.

Vydává se od 1. ledna 2006.

**CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Doklad vydávaný státním příslušníkům třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky státního příslušníka členského státu Evropské unie a pobývají v Portugalsku déle než tři měsíce.

Vydává se státním příslušníkům třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky portugalského státního příslušníka.

Maximální doba platnosti – 5 let.

Vydává se rodinným příslušníkům státního příslušníka země Evropské unie jiné než Portugalsko, s datem pozbytí platnosti, které je shodné z datem osvědčení o registraci, jehož držitelem je dotyčný člen rodiny.

Maximální doba platnosti – 5 let.

Vydává se rodinným příslušníkům státního příslušníka státu Evropské unie, kromě Portugalska, kteří jsou držiteli „Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia“ (karta trvalého pobytu pro státní příslušníky členského státu Evropské unie).

Maximální doba platnosti – 5 let.

Vydává se od 1. ledna 2006.

**CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA**

Doklad se vydává státním příslušníkům Evropské unie, kteří v Portugalsku legálně pobývají po více než pět let.

Maximální doba platnosti – 10 let.

Vydává se od 1. ledna 2006.

**RUMUNSKO**

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 77, 5.4.2007*

**I. Povolení k pobytu vydávaná podle jednotného vzoru stanoveného nařízením Rady (ES) č. 1030/2002****1. PERMIS DE ŞEDERE (povolení k pobytu) – tipul de permis (druh povolení):**

PERMIS DE SEDERE PERMANENTA (povolení k trvalému pobytu)

Tento dokument byl v období 2007–2009 vydáván tiskárnou Bundesdruckerei a v období 2009–2011 Národní tiskárnou, je však stále v oběhu a platný. Doba platnosti těchto dokumentů je 5 let.

**2. PERMIS DE ŞEDERE (povolení k pobytu) – tipul de permis (druh povolení):**

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (povolení k přechodnému pobytu)

Tento dokument byl vydáván Národní tiskárnou v období červen 2009 až září 2011. Obvykle se vydával na dobu 1 roku, ale ve výjimečných případech (důležité obchodní činnosti) se povolení vydávalo na dobu 5 let. Takové dokumenty jsou proto stále v oběhu a platné u držitelů, jejichž právo k pobytu ještě nevypršelo.

### 3. **PERMIS DE ȘEDERE** (povolení k pobytu) – tipul de permis (druh povolení):

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (povolení k přechodnému pobytu)

Tento dokument vydává Národní tiskárna od září 2011 s dobou platnosti od 1 roku do 5 let v závislosti na účelu vydání dokumentu.

Dokument je vydáván cizincům, jimž bylo uděleno či prodlouženo právo k pobytu, nebo cizincům, kterým byla v Rumunsku přiznána určitá ochrana v souladu s azylovým zákonem.

V položce „Observatii“ (poznámky) může být jako účel pobytu uvedeno: „**Angajare**“ (zaměstnání), „**Reintregire familie**“ (sloučení rodiny), „**Student**“ (student), „**Membru de familie cetatean roman**“ (rodinný příslušník občana Rumunska), „**Specializare**“ (specializace), „**Activitati religioase**“ (náboženská činnost), „**Activitati profesionale**“ (odborná činnost), „**Acte comerciale**“ (obchodní činnost), „**Detasat**“ (vyslaná osoba), „**Alte calitati studii**“ (jiné důvody související se studiem), „**Activitate cercetare stiintifica**“ (výzkumná činnost), „**Elev**“ (žák), „**Student an pregator**“ (student přípravného ročníku), „**doktorand**“ (doktorand), „**Alte scopuri**“ (jiný účel) či „**Fost posesor de Carte albastra a UE**“ (bývalý držitel modré karty EU); následuje osobní identifikační číslo.

U dokumentů vydaných cizincům, kterým byla v Rumunsku přiznána určitá forma ochrany, může být v položce „Observatii“ (poznámky) jako účel pobytu uvedeno: „**Refugiat**“ (uprchlík) – platnost po dobu 3 let, nebo „**Protectie subsidiara**“ (doplňková ochrana – platnost po dobu 1 roku); následuje osobní identifikační číslo.

### 4. **CARTEA ALBASTRA A UE** (modrá karta EU) – podle směrnice 2009/50

Tento dokument vydává Národní tiskárna od září 2011 s dobou platnosti do 2 let státním příslušníkům třetích zemí, jimž bylo uděleno právo k pobytu na základě jejich vysoké kvalifikace.

V položce „Observatii“ (poznámky) se jako účel pobytu uvádí „**Inalt calificat**“ (vysoká kvalifikace); následuje osobní identifikační číslo.

### 5. **PERMIS DE ȘEDERE** (povolení k pobytu) – tipul de permis (druh povolení):

REZIDENT PE TERMEN LUNG CE (dlouhodobě pobývajícím rezident – ES)

Tento dokument je vydáván od roku 2011 cizincům, jimž bylo uděleno či prodlouženo povolení k dlouhodobému pobytu, a jeho doba platnosti sahá od 5 (základní) do 10 let (pro rodinné příslušníky občana Rumunska).

V položce „Observatii“ (poznámky) je uvedeno osobní identifikační číslo, jež bylo cizinci přiděleno.

## II. **Průkazy o povolení k pobytu vydané podle směrnice 2004/38/ES (nejsou podle jednotného vzoru)**

### 1. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (průkaz o povolení k trvalému pobytu)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) byl vydáván v období 2007–2011 (září) na dobu 10 nebo 5 let mladším 14 let – občanům členských států Evropské unie a Evropského hospodářského prostoru.

Na průkaze není uvedeno datum skončení platnosti.

### 2. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (průkaz o povolení k trvalému pobytu)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) se vydává od září 2011 občanům EU/EHP/CH na dobu 10 let s výjimkou osob mladších 14 let (u těchto osob doba platnosti činí 5 let).

### 3. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRII DE FAMILIE** (průkaz o povolení k trvalému pobytu rodinného příslušníka)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) byl vydáván v období 2007–2011 rodinným příslušníkům občanů EU/EHP/CH na dobu 10 let s výjimkou osob mladších 14 let (u těchto osob doba platnosti činila 5 let).

Na průkaze není uvedeno datum skončení platnosti.

**4. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (průkaz o povolení k trvalému pobytu rodinného příslušníka občana Unie)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) se vydává od září 2011 rodinným příslušníkům občanů EU na dobu 10 let s výjimkou osob mladších 14 let (u těchto osob doba platnosti činí 5 let).

**5. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (průkaz o povolení k trvalému pobytu rodinného příslušníka občana Švýcarské konfederace)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) se vydává od září 2011 rodinným příslušníkům občanů Švýcarské konfederace na dobu 10 let s výjimkou osob mladších 14 let (u těchto osob doba platnosti činí 5 let).

**6. CARTE DE REZIDENȚĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (pobyťová karta rodinného příslušníka občana Rumunska)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) byl vydáván v období 2007–2011 rodinným příslušníkům občanů Rumunska. I když se takové dokumenty již nevydávají, stále platí dokumenty, jejichž držitelé mají právo k pobytu na 5 let.

**7. CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (průkaz o povolení k pobytu rodinného příslušníka občana Unie)

Tento přechodný dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) se vydává od září 2011 rodinným příslušníkům občanů EU na dobu až 5 let, která ale nesmí překročit dobu trvání práva k pobytu občana EU, jehož jsou rodinnými příslušníky.

**8. CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (pobyťová karta rodinného příslušníka občana Švýcarské konfederace)

Tento přechodný dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) se vydává od září 2011 rodinným příslušníkům občanů Švýcarské konfederace na dobu až 5 let, která ale nesmí překročit dobu trvání práva k pobytu občana Švýcarské konfederace, jehož jsou rodinnými příslušníky.

**9. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (pobyťová karta rodinného příslušníka občana Rumunska)

Tento dokument ve formě karty (potištěný z jedné strany) byl vydáván v období 2007–2011 rodinným příslušníkům občanů Rumunska. I když se takové dokumenty již nevydávají, stále platí dokumenty, jejichž držitelé mají právo k pobytu na 10 let.

SLOVINSKO

Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 57, 1.3.2008

1. Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru

— Dovoljenje za prebivanje

(Povolení k pobytu)

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na obrazcu dovoljenja (Druh povolení k pobytu je vyznačen na průkazu, vydává se jako):

— Dovoljenje za stalno prebivanje

(Povolení k trvalému pobytu)

— Dovoljenje za začasno prebivanje

(Povolení k dočasnému pobytu)

— Dovoljenje za prvo začasno prebivanje

(Povolení k prvnímu pobytu)

2. Všechny ostatní doklady vydané státním příslušníkům třetích zemí rovnocenné hodnoty s povolením k pobytu

— Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP

(Pobyťová karta rodinného příslušníka občana EHP (formát průkazu 91 × 60 mm))

- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
- (Druh povení k pobytu je vyznačen na štítku, vydává se jako):
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Povolení k trvalému pobytu)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Povolení k dočasnému pobytu)
  - Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana  
(Pobytová karta rodinného příslušníka občana Slovinska)

- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
- (Druh povení k pobytu je vyznačen na štítku, vydává se jako):
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Povolení k trvalému pobytu)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Povolení k dočasnému pobytu)
  - Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije  
(Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)
  - Zvláštní povení k pobytu vydaná ministerstvem zahraničních věcí:
    - Diplomatska izkaznica  
(Diplomatický průkaz totožnosti)
    - Službena izkaznica  
(Úřední průkaz totožnosti)
    - Konzularna izkaznica  
(Konzulární průkaz totožnosti)
    - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje  
(Konzulární průkaz totožnosti pro honorární konzuly)

#### ŠPANĚLSKO

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 3, 8.1.2009,*

1. Povení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru
  - Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países  
(Povolení k pobytu vydané státním příslušníkům třetích zemí)
2. Všechny ostatní doklady vydané státním příslušníkům třetích zemí rovnocenné hodnoty s povením k pobytu
  - Tarjeta de extranjeros «régimen comunitario» (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)  
(Průkaz pro cizince „režim Společenství“ (vydaný rodinným příslušníkům občanů Evropské unie)  
*Poznámka:* Od 17. května 2010 se vydávají nové typy průkazů, a proto původní typy průkazů budou v oběhu do skončení jejich platnosti.
  - Tarjeta de extranjeros «estudiante»  
(Průkaz cizince „student“)  
*Poznámka:* Od 17. května 2010 se vydávají nové typy průkazů, a proto původní typy průkazů budou v oběhu do skončení jejich platnosti.

— Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea

(Seznam osob účastnících se školního výletu v rámci Evropské unie)

— Držitelé těchto akreditačních průkazů vydaných ministerstvem zahraničních věcí a spolupráce mají povolen vstup bez víza: (viz příloha 20)

#### ŠVÉDSKO

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 247, 13.10.2006*

Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru

— Permanent uppehållstillstånd

(Povolení k trvalému pobytu ve formě karty ID2 od 20. května 2011 bez uvedení jakékoli omezené doby platnosti)

— Upphållstillstånd

(Povolení k dočasnému pobytu ve formě karty ID2 od 20. května 2011 s uvedením omezené doby platnosti)

Druh povolení je uveden v poli pro poznámky na kartě (PUT pro trvalý pobyt a pracovní povolení, dočasný pobyt, AT pro pracovní povolení, modrá karta EU atd.) Modrá karta EU je kombinované povolení k pobytu a pracovní povolení pro státní příslušníky třetích zemí, kterým je nebo bylo nabídnuto kvalifikované zaměstnání ve státě EU. To znamená, že je uděleno povolení k pobytu i pracovní povolení, avšak nazývá se to modrá karta EU.

— Upphållskort

(Karta trvalého pobytu pro rodinné příslušníky občana Unie)

— Upphållskort

(Pobyťová karta pro rodinné příslušníky občana Unie)

— Regeringskansliet/Utrikesdepartementet

(Povolení k pobytu ve formě karty ID2 vydávané úřadem vlády/ministerstvem zahraničních věcí zahraničním diplomatům, technickým/administrativním pracovníkům, obslužnému personálu a jejich rodinným příslušníkům a soukromým pracovníkům, kteří pracují na velvyslanectvích nebo konzulárních úřadech ve Švédsku) a zaměstnancům mezinárodních organizací ve Švédsku.

#### ŠVÝCARSKO

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 298, 8.12.2009,*

Povolení k pobytu podle čl. 2 odst. 15 písm. a) nařízení (ES) č. 562/2006 (Schengenský hraniční kodex) ve znění nařízení (EU) č. 610/2013 (jednotný vzor stanovený nařízením (ES) č. 1030/2002)

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno – povolení k pobytu (L, B, C)

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno – povolení k pobytu (L, B, C), v němž je uvedeno „rodinný příslušník“ v případě státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky švýcarského státního příslušníka

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (L, B, C) (Povolení k pobytu), v němž je uvedeno „rodinný příslušník občana EU/ESVO“ v případě státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky státního příslušníka členského státu EU nebo ESVO využívajícího svého práva na volný pohyb.

Povolení k pobytu podle čl. 2 odst. 15 písm. b) nařízení (ES) č. 562/2006 (Schengenský hraniční kodex) ve znění nařízení (EU) č. 610/2013 <sup>(1)</sup>

— Livret pour étrangers L/Ausländerausweis L/Libretto per stranieri L – průkaz cizince L (povolení ke krátkodobému pobytu; povolení L, fialové),

<sup>(1)</sup> Tato povolení k pobytu se v současnosti vydávají státním příslušníkům třetích zemí, kteří jsou rodinnými příslušníky státních příslušníků členských států EU nebo EHP. V současné době probíhá legislativní změna, která pro tuto kategorii stanoví vydávání biometrických povolení k pobytu (se zvláštní poznámkou).

- Livret pour étrangers B/Ausländerausweis B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B – průkaz cizince B (povolení ke dočasnému pobytu typu B. Vydává se ve třech nebo čtyřech jazycích, světle šedé),
  - Livret pour étrangers C/Ausländerausweis C/Libretto per stranieri C – průkaz cizince C (povolení k trvalému pobytu typu C, zelené),
  - Livret pour étrangers Ci/Ausländerausweis Ci/Libretto per stranieri Ci – průkaz cizince Ci (povolení k pobytu typu Ci pro manžele nebo manželky a děti – do 25 let – úředníků, kteří působí v mezinárodních organizacích a na zahraničních zastupitelských úřadech ve Švýcarsku a jsou výdělečně činní na švýcarském pracovním trhu, červené),
  - Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères/Legitimationsskorten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/ Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri – Identifikační průkaz (povolení k pobytu) federálního odboru zahraničních věcí: (viz příloha 20).
-

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÉ STŘEDISKO PRO ROZVOJ ODBORNÉHO  
VZDĚLÁVÁNÍ**Veřejná výzva k předkládání návrhů – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14****ReferNet – Evropská síť pro odborné vzdělávání a přípravu při středisku Cedefop**

(2014/C 77/05)

**1. Cíle a popis**

Za účelem vybudování evropské sítě pro odborné vzdělávání a přípravu – ReferNet si tato výzva klade za cíl vybrat po jednom žadateli z Řecka a Rumunska (viz bod 3 níže, kritéria způsobilosti), s nímž středisko Cedefop uzavře 18-ti měsíční rámcovou dohodu o partnerství, a s každým úspěšným žadatelem pak uzavřít zvláštní grantovou dohodu o šestiměsíčním plánu činnosti, který má být plněn v roce 2014 (od 1. července 2014).

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop), které bylo zřízeno v roce 1975 a od roku 1995 má sídlo v Řecku, je agenturou Evropské unie (EU). Středisko je uznáváno za směrodatný zdroj informací a odborných znalostí v oblasti odborného vzdělávání a přípravy, dovedností a kompetencí a jeho posláním je podporovat rozvoj evropské politiky odborného vzdělávání a přípravy a přispívat k jejímu provádění.

ReferNet je evropská síť střediska Cedefop pro odborné vzdělávání a přípravu. Posláním sítě ReferNet je podporovat středisko Cedefop prostřednictvím podávání zpráv o vnitrostátních systémech odborného vzdělávání a přípravy a o vývoji vnitrostátních politik a prostřednictvím zvyšování viditelnosti odborného vzdělávání a přípravy a produktů střediska Cedefop. Síť má 28 členů, kteří jsou označováni jako národní partneři sítě ReferNet, z každého členského státu EU, Islandu a Norska. Národními partnery sítě ReferNet jsou klíčové instituce činné v oblasti odborného vzdělávání a přípravy v zemi, kterou zastupují.

Rámcové dohody o partnerství se provádějí prostřednictvím zvláštních grantových dohod. Proto musí žadatelé předložit nejen návrh na 18-ti měsíční rámcové partnerství (který, jestliže uspěje, povede k podpisu rámcové dohody o partnerství na období let 2014 až 2015), ale rovněž žádost o grant na činnosti v roce 2014 (která může vést k podpisu zvláštní grantové dohody na šestiměsíční období v roce 2014). Žadatel musí prokázat svou schopnost provádět všechny činnosti předpokládané na dané 18-ti měsíční období a zajistit pro provádění plánu činnosti vhodné spolufinancování.

**2. Rozpočet a doba trvání projektu**

Odhadovaný rozpočet, který je k dispozici pro čtyřleté trvání rámcových dohod o partnerství, činí 4 000 000 EUR v závislosti na každoročních rozhodnutích rozpočtového orgánu.

Celkový rozpočet, který je k dispozici pro roční plán činnosti na rok 2014 (trvání projektu: 12 měsíců) činí pro 28 členských států, Island a Norsko 980 000 EUR.

Grant se liší podle počtu obyvatel dané země a je poskytován na provádění ročního plánu činnosti. Celkový rozpočet pro plán činnosti na rok 2014 bude rozdělen na základě tří skupin zemí podle počtu obyvatel:

- Skupina zemí 1: Estonsko, Chorvatsko, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Malta, Slovinsko a Island. Maximální výše grantu: 23 615 EUR.
- Skupina zemí 2: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Finsko, Irsko, Maďarsko, Irsko, Nizozemsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovenská republika, Švédsko a Norsko. Maximální výše grantu: 33 625 EUR.
- Skupina zemí 3: Francie, Itálie, Německo, Polsko, Španělsko, Spojené království, Španělsko. Maximální výše grantu: 43 620 EUR.

Grant Unie je finančním příspěvkem na náklady příjemce (a/nebo spolupříjemců), který musí doplnit vlastní finanční příspěvek a/nebo místní, regionální, národní či soukromé příspěvky. Celkový příspěvek Unie nepřekročí 70 % způsobilých nákladů.

Středisko Cedefop si vyhrazuje právo neposkytnout veškeré prostředky z rozpočtu, který je k dispozici.

### 3. Kritéria způsobilosti

Aby žadatelé byli způsobilí, měli by splňovat následující požadavky:

- a) být veřejnou nebo soukromou organizací s právním statutem a právní subjektivitou (způsobilé nejsou fyzické osoby – tj. jednotlivci);
- b) musí být usazeni v jedné z těchto zemí:
  - Rumunsko, Řecko.

### 4. Lhůta

Žádosti o rámcovou dohodu o partnerství A plán činnosti na rok 2014 musí být podány **nejpozději 16. května 2014**.

### 5. Další informace

Podrobnosti výzvy k předkládání návrhů, formulář žádosti a její přílohy budou dostupné od 20. března 2014 na internetové stránce střediska Cedefop na této adrese:

<http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx>

Žádosti musí splňovat požadavky uvedené v úplném znění výzvy a musí být předkládány na poskytnutých oficiálních formulářích.

Hodnocení návrhů bude vycházet ze zásad transparentnosti a rovného zacházení.

Všechny podané způsobilé žádosti vyhodnotí výbor odborníků podle kritérií pro způsobilost, vyloučení, výběr a udělení vymezených v úplném znění výzvy.

---



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUXEMBOURG

CS